



Venerdì 5 dicembre 2008 - ore 21,00

*Salve Regina..
Vita Dolcezza Speranza Nostra*

UBI  **Banca Popolare
di Bergamo**

La tua benignità non pur soccorre
a chi dimanda, ma molte fiato
liberamente al dimandar precorre.
In te misericordia, in te pietate,
in te magnificenza, in te s'aduna
quantunque in creatura è di bontate.

J.G.Rheinberger

oboe e organo

G.Gambarini

soprano, mezzosoprano, coro e arpa

J.Rutter

coro e organo

Ding dong! merrily on high,
In heav'n the bells are ringing:
Ding dong! verily the sky
Is riv'n with angel singing.
Gloria, Hosanna in excelsis!

E'en so here below, below,
Let steeple bells be swungen,
And "Io, io, io!"
By priest and people sungen.
Gloria, Hosanna in excelsis!

Pray you, dutifully prime
Your matin chime, ye ringers;
May you beautifully rime
Your evetime song, ye singers.
Gloria, Hosanna in excelsis!

H.Darke

soprano, contralto, tenore e pianoforte*

In the bleak midwinter frosty winds made moan,
Earth stood hard as iron, water like a stone;
Snow had fallen, snow on snow, snow on snow,
In the bleak midwinter long ago.

Andante Pastorale

T'adoriam bambino Gesù

Ding Dong! Merrily on High

*Ding dong! Gioiosamente nell'alto
dei cieli le campane stanno suonando
Ding dong! Veramente il cielo
e' riempito da angeli che cantano
Gloria, hosanna in excelsis!*

*Così quaggiù, sotto,
lasciate che nei campanili le campane
dondolino e "io io io!"
Sia cantato dal prete e dalla gente
Gloria, hosanna in excelsis!*

*Pregate assiduamente
nel vostro scampanio mattutino,
voi campanari possiate con leggiadra rima
cantare la vostra canzone, voi cantanti.
Gloria, hosanna in excelsis!*

In the bleak mid-winter

*Nel mezzo di un desolato inverno, il vento gelido
gemeva,
La terra era dura come ferro e l'acqua come pietra;
La neve cadeva, neve su neve su neve,
Nel mezzo di un desolato inverno tanto tempo fa.*

Our God, Heav'n cannot hold him nor earth
sustain;
Heav'n and earth shall flee away when he
comes to reign:
In the bleak midwinter a stable place sufficed.
The Lord God Almighty Jesus Christ.

Enough for him, whom cherubim worship night
and day,
A breastful of milk and a mangerful of hay:
Enough for him, whom angels fall down before,
The ox and ass and camel which adore.

What can I give him poor as I am?
If I were a shepherd I would bring a lamb,
If I were a Wise Man I would do my part,
Yet what I can I give him. Give my heart.

J.Rutter

coro e pianoforte

Sing this night, for a boy is born in Bethlehem,
Christ our Lord in a lowly manger lies;
Bring your gifts, come and worship at his cradle,
Hurry to Bethlehem and see the son of Mary

Rit - See his star shining bright
In the sky this Christmas Night!
Follow me joyfully;
Hurry to Bethlehem and see the son of Mary.

Angels bright, come from heaven's highest glory,
Bear the news with its message of good cheer:
Sing, rejoice, for a King is come to save us,
Hurry to Bethlehem and see the son of Mary.

Rit

See, he lies in his mother's tender keeping;
Jesus Christ in her loving arms asleep.
Shepherds poor, come to worship and adore him
Offer their humble gifts before the son of Mary

Rit

*Il nostro Dio. I Cieli non potevano trattenerlo
né la terra sostenerlo;
I Cieli e la Terra sarebbero svaniti all'avvento
del Suo regno
Nel mezzo di un desolato inverno Gli sarebbe
bastato anche un posto provvisorio.
Dio Signore, l'Onnipotente, Gesù Cristo.*

*A lui bastavano i cherubini che lo veneravano
giorno e notte,
Un seno colmo di latte e una mangiatoia
colma di fieno:
A lui bastavano l'asino, il bue e un cammello
e gli angeli scesi ad adorarlo*

*Cosa posso donargli povero come sono?
Se fossi stato un pastore gli avrei portato
un agnello,
Se fossi stato un uomo saggio avrei fatto
la mia parte
Allora cosa posso offrirgli. Gli dono il mio cuore.*

Star Carol

*Questa notte canta, per un bambino nato a
Betlemme,
Cristo Nostro Signore giace in una piccola
mangiatoia;
porta i tuoi regali, vieni alla sua culla a venerarlo,
affrettati verso Betlemme a vedere il Figlio di Maria*

Rit - *Vedi la sua stella che risplende luminosa
nel cielo in questa notte di Natale!
seguimi gioioso;
affrettati verso Betlemme a vedere il Figlio
di Maria*

*Gli angeli luminosi discendono dalle più alte glorie
celesti,
portano notizie con messaggi di felicità:
cantano, gioiscono per il re che è venuto a salvarci,
affrettati verso Betlemme a vedere il Figlio di Maria.*

Rit

*Guardalo, giace nel tenero abbraccio di sua madre;
Gesù Cristo dorme fra le sue amorevoli braccia.
i poveri pastori, vengono a venerarlo ed adorarlo
offrendo, per primi, i loro poveri doni.*

Rit

Let us all pay our homage at the manger
Sing his praise on this joyful Christmas Night;
Christ is come, bringing promise of salvation;
Hurry to Bethlehem and see the son of Mary.

Rit

M. Grandjany

arpa sola

F. Poulenc

coro a cappella

Salve, Regina, Mater misericordiae,
vita, dulcedo, et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii Hevae,
ad te suspiramus, gementes et flentes
in hac lacrimarum valle.

Eia, ergo, advocata nostra, illos tuos
misericordes oculos ad nos converte;
et Iesum, benedictum fructum ventris tui,
nobis post hoc exilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis Virgo Maria.

G. Faurè

flauto e pianoforte

F. Poulenc

soprano, coro e ensemble strumentale

I	Gloria
II	Laudamus
III	Domine Deus
IV	Domine Fili Unigenite
V	Domine Deus, Agnus Dei
VI	Sedes Ad Dexteram Patris

*Lasciaci pagare i nostri tributi alla mangiatoia
cantare le sue lodi in questa gioiosa notte di Natale;
Cristo e' arrivato portandoci la promessa di
salvezza;
affrettati verso Betlemme e vedi il Figlio di Maria.*

Rit

Rhapsodie

Salve Regina

*Salve, Regina, madre di misericordia;
vita, dolcezza e speranza nostra, salve.
A Te ricorriamo, esuli figli di Eva.
A Te sospiriamo, gementi e piangenti
in questa valle di lacrime.
Orsù dunque, avvocata nostra,
rivolgi a noi gli occhi tuoi misericordiosi.
E mostraci, dopo questo esilio, Gesù,
il frutto benedetto del tuo Seno.
O clemente, o pia, o dolce Vergine Maria!"*

Pavane op 5

Gloria

Esecutori

soprano

mezzosoprano

contralto

tenore

flauto

oboe

clarinetto

arpa

timpani

pianoforte

organo

Stelia Doz

Enrica Gambarini

Giovanna Nozza

Monica Magrini

Adele Foglieni

Gianni Brina

*Francesco Frasca**

Nadia Vecchi

Pietro Corna

Roberto Bergamelli

Cristina Ghidotti

Walter Morelli

Luigi Ripamonti

Fabio Galessi

Coro

Canticum Novum

direttore Erina Gambarini